

Summary

GRADUATION THESIS

(Master's degree)

Subject matter: Peculiarities of transferring author's intentions through the translation of popular science articles (on the material of Modern English)

Author: Yulia Alexandrovna Solovyeva

Supervisor of Studies: Alexander Yuryevich Bagiyan (PhD, associate professor at the Department of the English Language and Professional Communication, Pyatigorsk State University).

Information about customer organization: Institute of Distance Learning and Development of Information and Communication Technologies, Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Pyatigorsk State University".

Topical Importance: the relevance of the research is determined by identifying linguistic features of the communicative intentions of the popular science articles authors, and objectives of education in the use of learning technologies students of technical specialties of the rules of professional intercultural communication, which is to work with English scientific literature appropriate to the level of professional training of students.

Goals: the goals of the research consist in identifying patterns and special characteristics of the author's intention transfer when translating English-language popular science articles, as well as in identifying linguistic and extralinguistic distinctive properties of popular science discourse in the aspect of language implementation of the main pragmatic factors in it, depending on the genre.

Tasks:

1. consider discourse and discursive space in the modern science of language;
2. study the issue of popularization as a mandatory element of scientific and technical progress of society;

3. consider the popular science discourse: the essential characteristics and distinctive features;
4. consider the author's intention as an object of linguistic research;
5. identify ways to convey the author's intent in English-language popular science articles;
6. consider the translation techniques used to adequately convey the author's intent when translating English-language popular science articles.

Theoretical value and practical applicability: The theoretical significance of the results of the research are to concretize and generalize the essential characteristics and basic laws of transmitting the intent of the addressee (author) of an English popular science text. The practical significance of the research is due to the fact that the materials and results of the research can be used in linguodidactics and translation studies in teaching pre-translation interpretation, analysis and reflection of English popular science text, as well as in practical training in creating adequate translations of English popular science text.

Implementation advice:

1. the collected corpus can be used in order to compile exercises and educational materials on the topics related to the research objective.
2. theoretical justification and practical implementation of the analytical procedures in this thesis may be of use in the process of teaching Introduction to Linguistics, Pragmatics, Discourse Analysis and Discourse Theory.
3. practical part of the research might be useful for the translators and interpreters working with popular science materials.